



Submersible Clear Water Pump PTPK 400 B1

(SI)

Potopna črpalčka za čisto vodo

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Ponorné čerpadlo na čistú vodu

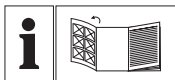
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DE) (AT) (CH)

Klarwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

IAN 420314_2207



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

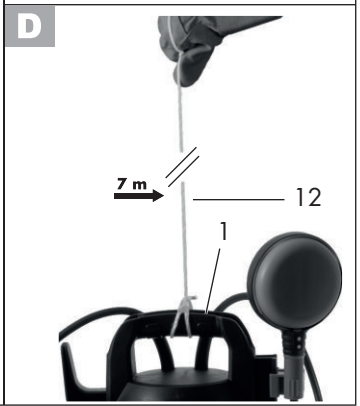
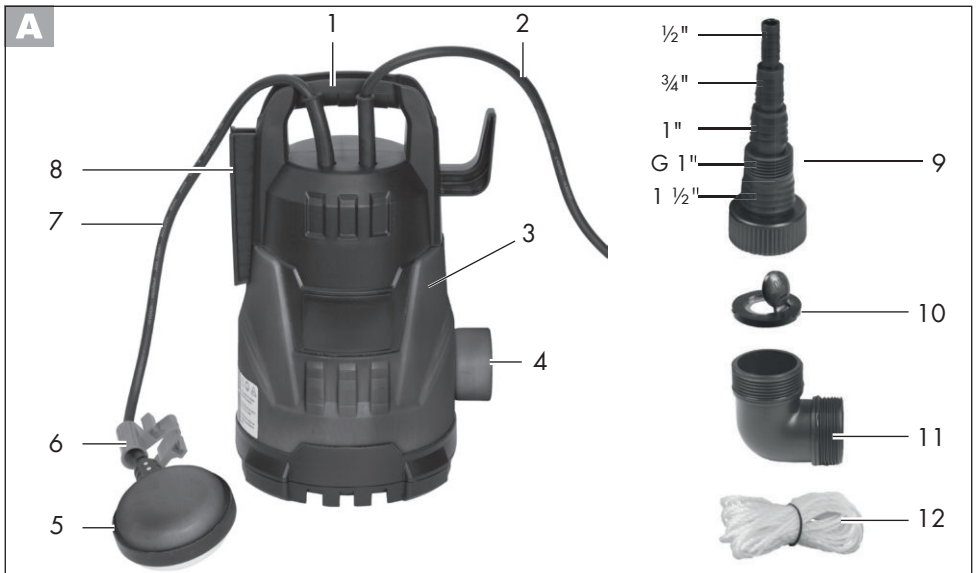
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	4
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	16
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	28



Kazalo

Predgovor	4
Namen uporabe	4
Splošen opis	5
Obseg dobave	5
Pregled	5
Funkcijski opis	5
Tehnični podatki	5
Podatki o zmogljivosti	5
Varnostna navodila	6
Simboli in oznake	6
Posebna navodila za varno uporabo ...	6
Splošna varnostna navodila	7
Zagon	8
Navodila za montažo	8
Priklop na tlačni vod.....	9
Postavitev / obešanje	9
Preverjanje pred zagonom	9
Uporaba	10
Priklop na električno omrežje.....	10
Vklon in izklon	10
Samodejni način delovanja.....	10
Ročni način delovanja/ sesanje plitve vode.....	11
Vzdrževanje in čiščenje	11
Splošna čistilna opravila	11
Zamenjava protipovratne zapore	12
Shranjevanje	12
Odstranjevanje/ varstvo okolja .	12
Nadomestni deli/Pribor	12
Garancijski list	13
Odpravljanje napak	15
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	41
Eksplozijska risba	45

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.

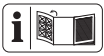


Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Potopna črpalka za čisto vodo je namenjena črpanju vode s temperaturo največ 35 °C. Črpalka je primerna npr. za praznjenje bazenov in zbiralnikov ali za izčrpanje vode iz poplavljenih kleti. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Motorna potopna črpalka
- Kotna adapterja
+ adapter s priključkom za cev
- 8-metrski najlonski vrv
- Navodila za uporabo



Za priključitev gibke cevi potrebujete cevno objemko in žago, glejte poglavje »Priključitev tlačne napeljave«. Orodje ni v obsegu dobave. Orodje lahko kupite v specializirani trgovini.

Pregled

A

- 1 Ročaj
- 2 Priključni kabel
- 3 Ohišje črpalke
- 4 Izhod črpalke
- 5 Plavajoče stikalo
- 6 Element za nastavitev višine plavajočega stikala
- 7 Kabel plavajočega stikala
- 8 Vodilo plavajočega stikala
- 9 Adapter s priključkom za cev
- 10 Protipovratna zapora s tesnilo
- 11 Kotni adapter
- 12 8-metrski najlonski vrv

B

- 13 Držalo za kabel

Funkcijski opis

Potopna črpalka je opremljena s plavajočim stikalom, ki jo samodejno vklopi in

izklaplja glede na vodostaj.

Pri preobremenitvi črpalko izklopi vgrajeno zaščitno termično stikalo. Po ohladitvi se motor ponovno samodejno vklopi.

Poleg tega ima črpalka protipovratno zaporo proti iztekanju, ki preprečuje, da bi voda stekla nazaj, npr. pri izpadu električnega toka.

Tehnični podatki

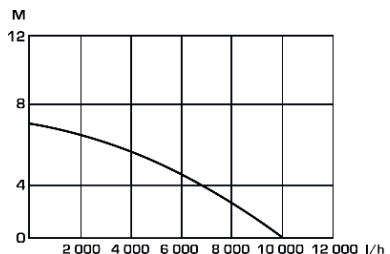
Potopna črpalka

za čisto vodo.....PTPK 400 B1
 Nazivna napetost (U) 230 V~, 50 Hz
 Nazivna moč (Priključna moč) (P)...400 W
 Maks. pretok (Qmax)..... pribl. 10000 l/h
 Maks. dobavna višina (Hmax)7 m
 Maksimalna potopna globina7 m
 Maks. temperatura vode (Tmax).....35 °C
 Cevni priključek 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
 (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Priključek za nastavek za pipo
z notranjim navojem

na kotnem adapterju . G 1 1/2" (44,9 mm)
 na cevnem adapterju..... G 1" (33,3 mm)
 Maksimalna velikost zrn Ø 5 mm
 Najmanjša višina vodne
 gladine pri sesanju.....5 cm
 Dolžina priključnega kabla 10 m
 Teža (vključno s priborom).....3,8 kg
 Razred zaščite I
 Stopnja zaščite IPX8

Podatki o zmogljivosti



Meritev maksimalne zmogljivosti se izvaja pri optimalnih pogojih, kot je raven, neposreden izhod. Kotni adapter lahko zmanjša zmogljivost črpalke.

Varnostna navodila

Simboli in oznake

Simboli na napravi



Pozor! Ni primerno za vodo z visokim deležem peska.



Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvlecite iz vtičnice.



Maksimalna potopna globina.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovna oznaka na pripravi proti povratnemu toku



Oznaka strani za izpust vode



Oznaka strani za pretok vode

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za navodilo (namesto klicaja sledi razlaga navodila) z napotki za preprečevanje škode.



Izvlecite vtič iz vtičnice!



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Posebna navodila za varno uporabo

- Črpalke ne uporabljajte, če so v vodi ljudje. Nevarnost zaradi električnega udara.
- Napravo priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z nazivnim tokom največ 30 mA; varovalka mora biti vsaj 6 amperska.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo

igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja uporabnik, ne smejo opravljati otroci, razen pod nadzorom odraslih.

- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- Zaradi iztekanja maziv se lahko tekočina onesnaži.
- Upoštevajte dodatna navodila v poglavju „Vzdrževanje in čiščenje“.

Splošna varnostna navodila

Ta del je namenjen predstavitvi osnovnih varnostnih navodil za delo z motorno potopno črpalko.


Delo z napravo:



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Spodnja starostna meja za uporabnike je odvisna od lokalnih predpisov.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezno obutev.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Nevarnost poškodb!
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (z brusnim učinkom), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane

vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.

- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
-  Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadostno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Nadzorujte napravo med obratovanjem (predvsem v stanovanjskem prostoru), da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočih stikal (glejte poglavje „Zagon“). Ob neupoštevanju navodil ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne velja.
- Črpalka ni namenjena za neprekinjeno uporabo (npr. za vodni tok v vrtnem ribniku). Redno preverjajte, če naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da v napravo lahko pride uporabljeno mazivo, ki lahko včasih z izlitjem povzroči škodo ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z dragocenimi rastlinami ali ribami.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrujite tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrza-

- ljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Vzdrževanje in čiščenje“ v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:



Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Pred zagonom vaše nove črpalke naj strokovnjak preveri:
 - ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo okvarnega toka morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za distribucijo električne energije in delovati brezhibno,
 - električne vtične spoje zaščitite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Izvedite električno instalacijo v skladu z lokalnimi predpisi.
- Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrijte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, v primeru netesnosti v vodnem sistemu, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Prerez električnega kabla ne sme biti manjši od prereza gumijastih kablov z oznako H05RN-F. Priključni kabel mora biti dolg najmanj 10 m. Presek električnega podaljška mora znašati najmanj 2,5 mm².
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.

Zagon

B Navodila za montažo

Privijanje adapterja

1. S cevnim priključkom (9) privijte kotni adapter (11) in adapter na izhodu črpalke (4).

Montaža elementa za nastavitve višine plavajočega stikala

- Element za nastavitve višine plavajočega stikala (6) potisnite prek vodila plavajočega stikala (8) poleg ročaja (1).

B Priklop na tlačni vod

Instalacija motorne potopne črpalke se lahko izvrši:

- s togim cevovodom ali
- z gibkim cevovodom.
- Pri uporabi cevi premera $\frac{1}{2}$ " le-to natakните na nastavek črpalke in jo pritrđite s cevno objemko.
- Pri uporabi cevi premera $\frac{3}{4}$ ", 1" ali $1\frac{1}{2}$ " odrežite naslednji manjši nastavek in natakните cev na ustrezen nastavek (pritrđite s cevno spojko).
- Če želite uporabiti nastavek za pipo z notranjim navojem (G 1") za priklop sistemov za priključitev cevi drugih proizvajalcev, odrežite zgornje tri priključke neposredno nad navojem cevi G 1".
- Priključite nastavek za pipo z notranjim navojem (G 1 $\frac{1}{2}$ ") neposredno na kotni adapter (11).

i Meritev maksimalne zmogljivosti se izvaja pri optimalnih pogojih, kot je raven, neposreden izhod. Kotni adapter (11) in protipovratna zapora (A 10) lahko zmanjšata zmogljivost črpalke.

Za izboljšanje zmogljivosti črpanja je mogoče odstraniti protipovratno zaporo (A 10) iz adapterja (11) (glej „Zamenjava protipovratne zapore“). To je priporočljivo predvsem pri cevni priključki, manjših od 1". Prosimo, upoštevajte, da lahko voda pri črpanju v tem primeru ali v primeru izpada električnega toka steče nazaj.

D Postavitev / obešanje

i Črpalke lahko postavite ali obesite v vodo. Za obešanje in/ali izvlačenje črpalke lahko uporabite vrv, priloženo v obsegu dobave (12).

Jašek za črpanje mora meriti najmanj 40 x 40 x 50 cm, da se lahko plavajoče stikalo prosto giba.

Pritrdite najlonsko vrv (12) na nosilnem ročaju (1).



Pazite, da naprava v nobenem primeru ne bo pritrđena ali obešena na priključni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla. Nevarnost poškodb!



Pozor: na dnu jaška se lahko nabere umazanija in pesek, kar lahko poškoduje črpalke. Priporočamo, da črpalke postavite na opečni zid ali mrežno rešetko. Pri prenizki vodni gladini se lahko blato v jašku hitro izsuši in ovira črpalke pri zagonu.



Preverjanje pred zagonom

- Preverite delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje „Uporaba“).
- Preverite, ali naprava trdno stoji na dnu jaška.
- Preverite, ali je tlačna cev pravilno nameščena.
- Preverite stanje vtičnice in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6 A varovalka).
- Poskrbite, da omrežni priključek ne more priti v stik z vodo ali vodo.

Obstaja nevarnost električnega udara.

- Najnižja gladina vode pri zagonu mora znašati 50 mm.

Uporaba

Priklop na električno omrežje

Kupljena potopna črpalka je že opremljena z vtičem, ki ima zaščitni kontakt. Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z 230 V~, 50 Hz.



Orodje lahko začnete uporabljati šele, ko ste upoštevali in izvedli vse predhodne korake.

Vklop in izklop

1. Vtič vtaknite v vtičnico. Črpalka se takoj vklopi.

Črpalka se takoj vklopi, ko je plavajoče stikalo v pravilnem položaju (glejte „Samodejni način delovanja“ in „Način ročnega delovanja“).

2. Za izklop izvlecite vtič iz vtičnice. Črpalka se izklopi.



Pri premajhni količini vode plavajoče stikalo samodejno izklopi črpalko.



Nadzorujte napravo med obratovanjem, da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. In tako preprečite morebitno škodo.

B Samodejni način delovanja

V samodejnem načinu delovanja plavajoče stikalo (5) samodejno vklopi oz. izklopi črpalko.



Pri fiksni namestitvi je treba redno (vsaj vsake tri mesece) preverjati delovanje plavajočega stikala (5).

Prag za vklop oz. izklop plavajočega stikala (5) je možno nastaviti brezstopenjsko.

Točko vklopa oz. izklopa spreminjate tako, da:

- Spremenite položaj elementa za nastavitve višine plavajočega stikala (6) na vodilu plavajočega stikala (8).
- spreminjate dolžino kabla plavajočega stikala (7). Za ta namen potisnite/povlecite kabel (7) skozi uho na sponki (6).



Preverite plavajoče stikalo (5):

- Nameščeno mora biti tako, da se lahko prosto dvigne ali potopi. Točki vklopa in izklopa morata biti lahko dosegljivi. To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, in plavajoče stikalo ročno pazljivo dvignete in nato ponovno potopite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oziroma izklopi.
- Pazite tudi na to, da je razdalja med plavajočim stikalom (5) in elementom za nastavitve višine plavajočega stikala (6) dovolj velika. Če je razdalja premajhna, brezhibno delovanje ni zagotovljeno.
- Pri nastavljanju pazite, da se plavajoče stikalo ne dotakne dna še pred izklopom črpalke.



Obstaja nevarnost delovanja na suho, če izberete predolg kabel plavajočega stikala (7), še posebej, če element za nastavitev višine plavajočega stikala (6) ni nameščen (glejte „Pred uporabo“).



Ročni način delovanja/ sesanje plitve vode



**Pozor: izogibajte se suhemu teku črpalke! Nevarnost pregretja!
Ne dotikajte se pregrete črpalke! Nevarnost opeklin!**

V ročnem načinu delovanja se črpalka ne izklopi samodejno, ker je plavajoče stikalo (5) premoščeno.

Plavajoče stikalo (5) mora biti nameščeno tako, da je navpično navzgor nad črpalko.

Element za nastavitev višine plavajočega stikala (6) potisnite prek vodila plavajočega stikala (8) poleg ročaja (1).

Kabel plavajočega stikala (7) potegnite skozi element za nastavitev višine plavajočega stikala (6), da bo plavajoče stikalo (5) navpično nad elementom za nastavitev višine (6). Glejte sliko **C**.



Ko črpalka deluje v ročnem načinu, jo stalno nadzorujte. Ko je izčrpana vsa voda, črpalko takoj izklopite (izvlecite vtič iz vtičnice). Če črpalka deluje na suho, se lahko poškoduje.

Vzdrževanje in čiščenje

Redno čistite in negujte vašo napravo. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb.



Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice.

Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.



Splošna čistilna opravila

- Naprave, ki niso v stacionarni instalaciji: Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- Naprave v stacionarni instalaciji: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (5) (najmanj vsake tri mesece).
- Odstranite s curkom vode kosme in vlakna, ki so se morda nabrala v ohišju (3).
- S čisto vodo odstranite usedline s plavajočega stikala (5).
- Redno odstranjujte blato z dna jaška (najmanj vsake tri mesece) ter očistite tudi stene jaška.
- Če črpalke daljši čas niste uporabljali, jo morate pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Usedline in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.
- Umazanijo na spodnji strani črpalke lahko sperete s čisto vodo.

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti strokovnjak električar. V primeru potrebnega popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.

A Zamenjava protipovratne zapore

Redno preverjajte pripravo proti povratnemu toku (10). Priprava proti povratnemu toku je okvarjena, če je gumijasti pokrov odtrgan.

Poškodovano protipovratno zaporo zamenjajte (glejte » Nadomestni deli/Pribor«).

1. Adapter za cevi (9) odvijte s kotnega adapterja (11) in snemite protipovratno zaščito (10).
2. Vstavite protipovratno zaporo (10) med kotni adapter (11) in adapter s cevnim priključkom (9), tako da se ventil odpira v smeri pretoka in zapira v nasprotni smeri.

B Shranjevanje

- Črpalko pred shranjevanjem očistite.
- Posušeno napravo hranite zaščiteno pred zmrzaljo in izven dosega otrok.

- Če črpalke ne uporabljate dlje časa, jo po zadnji in pred ponovno uporabo temeljito očistite. Zaradi oblog in ostankov lahko sicer pride do težav pri zagonu.
- Priključni kabel (2) navijte okoli držala za kabel (13) in izhoda črpalke (4). Glejte sliko **B**.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

○ tem se lahko dodatno pozanimате pri našem servisnem centru. Odsluženno orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop. Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center (glejte stran 13). Navedite ustrezno kataložsko številko.

Pol. navodila za uporabo	Oznaka	Kataložna številka
A 11/9/10	Kotna adapterja + adapter s priključkom za cev + Protipovratna zapora	91103477
A 12	Najlonska vrv	91103476

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

A Odpravljanje napak

Problem	Možni vzroki	Popravilo
Črpalke se ne da zagnati	Ni omrežne napetosti	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtičač, po potrebi angažirajte električarja
	Plavajoče stikalo (5) ne preklaplja	Plavajoče stikalo postavite v višjo lego
Črpalčka ne črpa	Mrežica na dovodu podnožja je zamašena.	Mrežico na dovodu podnožja očistite z vodnim curkom (glejte „Splošna čistilna opravila“).
	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalčko očistite
	Napačno vstavljena ali manjkajoča protipovratna zapora (10)	Preveriti položaj protipovratne zapore, po potrebi jo zamenjajte (glej „Vzdrževanje in čiščenje“)
Črpalčka se ne izklopi	Plavajoče stikalo se ne more spustiti	Črpalčko pravilno postavite na dno jaška
Nezadostna zmogljivost črpanja	Mrežica na dovodu podnožja je zamašena.	Mrežico na dovodu podnožja očistite z vodnim curkom (glejte „Splošna čistilna opravila“).
	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalčko očistite
	Napačno vstavljena ali manjkajoča protipovratna zapora (10)	Preveriti položaj protipovratne zapore, po potrebi jo zamenjajte (glej „Vzdrževanje in čiščenje“)
	Protipovratna zapora (10) zmanjšuje zmogljivost črpalke	Protipovratno zaporo vzemite iz adapterja (11) (glej „Zagon“)
Črpalčka se po kratkem času izklopi	Zaščita motorja izklopi črpalčko zaradi premočne umazanosti vode	Izvlcite kabel ter očistite črpalčko in jašek
	Previsoka temperatura vode, zaščita motorja izklopi napravo	Pazite na maksimalno temperaturo vode (35 °C) !

Obsah

Úvod	16
Účel použitia	16
Všeobecný popis	17
Objem dodávky.....	17
Prehľad	17
Popis funkcie	17
Technické údaje	17
Výkonové údaje.....	17
Bezpečnostné pokyny	18
Symbyoly a grafické znaky	18
Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku.....	18
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	19
Uvedenie do chodu	21
Montážny návod.....	21
Pripojenie výtlačného potrubia.....	21
Postavenie/zavesenie	21
Kontrola pred uvedením do prevádzky.....	22
Obsluha	22
Pripojenie na elektrickú sieť.....	22
Za- a vypnutie	22
Automatická prevádzka	22
Manuálna prevádzka/plošné odsatie	23
Údržba a čistenie	23
Všeobecné čistiace práce.....	23
Výmena spätného ventilu.....	24
Ukladanie	24
Odstánenie a ochrana životného prostredia	24
Záruka	24
Servisná oprava	26
Service-Center	26
Dovozca	26
Náhradné diely/Príslušenstvo	26
Zisťovanie závad	27
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	42
Nákresy explózií	45

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

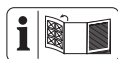


Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Ponorné čerpadlo je určené na čerpanie vody s teplotou max. do 35 °C. Možno ho používať napr. v domácnosti, v záhradníctve, v poľnohospodárstve a pri poskytovaní sanitárnych služieb. Je vhodné napr. na vyprázdňovanie bazénov a nádrží alebo na odčerpávanie vody zo zaplavených pivníc. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré boli zapríčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliači materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Ponorné čerpadlo na čistú vodu
- uhlové adaptéry
+ adaptér s hadicovou prípojkou
- 8 m nylonové lano
- návod na obsluhu



Na pripojenie hadice, pozri v kapitole „Pripojenie výtláčného vedenia“ potrebujete hadicovú sponu a pílu. Náradie nie je súčasťou dodávky. Náradie môžete kúpiť v špecializovanom obchode.

Prehľad

- | | |
|----------|---|
| A | 1 rukoväť |
| | 2 sieťový prípojný kábel |
| | 3 teleso čerpadla |
| | 4 výstup čerpadla |
| | 5 plavákový spínač |
| | 6 Výškové prestavenie plavákového spínača |
| | 7 kábel plavákového spínača |
| | 8 Vedenie plavákového spínača |
| | 9 adaptér s hadicovou prípojkou |
| | 10 spätný ventil s tesnenie |
| | 11 uhlový adaptér |
| | 12 8 m nylonové lano |
| | B |

Popis funkcie

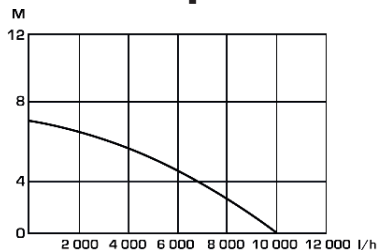
Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý čerpadlo v závislosti od výšky hladiny vody automaticky zapne alebo vypne. Pri pre-

ťažení sa čerpadlo prostredníctvom zabudovaného ochranného termospínača vypne. Po ochladení motor opäť znovu nabehne sám. Okrem toho má čerpadlo spätný ventil, ktorý zabraňuje spätnému toku vody napr. pri výpadku elektrického prúdu.

Technické údaje

Ponorné čerpadlo na čistú vodu.....PTPK 400 B1	
menovité vstupné	
napätie (U).....	230 V~, 50 Hz
príkion (P).....	400 W
maximálny čerpací výkon (prietok) (Qmax).....	cca. 10000 l/h
maximálny výtlak (Hmax).....	7 m
maximálny ponor.....	7 m
max. teplota vody (Tmax).....	35 °C
hadicová prípojka.....	1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
	(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
prípojka kohútika s vnútorným závitom do uhlového adaptéra ..G 1 1/2" (44,9 mm)	
do hadicového adaptéra...G 1" (33,3 mm)	
maximálna zrinitosť.....	Ø 5 mm
Minimálna výška hladiny vody pri nasávaní.....	5 cm
dĺžka sieťového kábla.....	10 m
hmotnosť (vrát. príslušenstva).....	3,8 kg
ochranná trieda.....	I
druh ochrany.....	IPX8

Výkonové údaje



Meranie maximálnych výkonových údajov sa vykoná pri optimálnych podmienkach

ako rovný, priamy výstup. Uhlový adaptér môže výkon čerpadla znížiť.

Bezpečnostné pokyny

Symbols a grafické znaky

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor! Nie je vhodné pre vodu s vysokým obsahom piesku.



Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Maximálny ponor



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Piktogram na blokovani spätného prietoku



Označenie strany výstupu vody



Označenie strany prietoku vody

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Znacky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dô-

sledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku

- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, prístroj sa nesmie používať. Vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pripojte toto zariadenie iba na zástrčku s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s reziduálnym prúdom nie väčším, než 30 mA; istenie poistkou aspoň 6 ampérov.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie

a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Znečistenie kvapaliny môže nastať vytečením mazacích prostriedkov.
- Dodržiavajte ďalšie upozornenia v kapitole "Údržba a čistenie".

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s ponorným čerpadlom.

Práce s týmto zariadením:



Pozor! Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slaných vod, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie počas jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do chodu“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prístroky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo poškpinenia. Nepožívajte

toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.

- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborné skontrolovať:
 - uzmenenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- Že pri nebezpečenstve zaplavenia

treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.

- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Kontrolujte pred každým použitím toto zariadenie, kábel, a zástrčku ohľadne poškodení. Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na vašom prístroji nechajte odstrániť prostredníctvom autorizovaného odborníka.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúcou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na prístroji, netesnostiach na vodnom systéme, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pripojovacie sieťové vedenia nesmú mať menší prierez, než vedenie s gumovým plášťom s označením H05RN-F. Dĺžka vedenia musí činiť minimálne 10 m. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².

- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.

Uvedenie do chodu

B Montážny návod

Priskrutkovanie adaptéra

1. Priskrutkujte uhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou prípojkou (9) na výstup čerpadla (4).

Montáž výškového prestavenia pre plavákový spínač


2. Posúvajte výškové prestavenie plavákového spínača (6) po vedení plavákového spínača (8) vedľa držiaka (1).

B Prípojenie výtláčného potrubia

Ponorné čerpadlo sa inštaluje buď


- s pevným potrubím alebo
- s flexibilnou hadicou

- Pri použití hadice ½" navlečte túto na hadicovú prípojku čerpadla a prípadne ju pripevnite pomocou hadicovej spony.
- Pri použití hadice ¾", 1" alebo 1½" odstrihnite vždy časť prípojky nachádzajúcu sa nad danou úroveň a navlečte potom hadicu na zodpovedajúcu prípojku (upevnenie s hadicovou spojkou).
- Na použitie kohútika s vnútorným závitom (G 1") na prípojenie externých hadicových prípojných systémov odrežte horné tri prípojky priamo nad závitom potrubia G 1".
- Zapojte kohútik s vnútorným závitom (G 1 ½") priamo do uhlového adaptéra (11).

 Meranie maximálnych výkonových údajov sa vykoná pri optimálnych podmienkach ako rovný, priamy výstup. Uhlový adaptér (11) a spätný ventil (A 10) môžu výkon znížiť.


Za účelom zvýšenia výkonu čerpadla možno spätný ventil (A 10) z adaptéra (11) vybrať (viď „výmena spätného ventilu“). To sa odporúča predovšetkým pri hadicových prípojkách menších ako 1". Majte prosím na zreteli, že v tom prípade môže voda pri čerpaní alebo pri výpadku elektrického prúdu prípadne tiecť späť.


D Postavenie/zavesenie

 Čerpadlo sa môže do vody postaviť alebo zavesiť. Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť lano obsiahnuté v objeme dodávky (12).

Šachta pre čerpadlo by mala mať rozmery minimálne 40 x 40 x 50 cm, aby sa hladinový spínač mohol voľne pohybovať.

Nylonové lano (12) upevnite na rukoväť (1).

 **Dbajte na to, aby sa toto za-riadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.**

 Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nazhromaždiť špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Odporúčame umiestniť čerpadlo na tehlu alebo rošt. Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabraňovať čerpadlu v nabíhaní.



Kontrola pred uvedením do prevádzky

- Preverte funkčnosť plavákového spínača (pozri „Obsluha“).
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty.
- Skontrolujte, či bolo výtlačné potrubie riadne pripevnené.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (min. 6A).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky musí činiť 50 mm.

Obsluha

Pripojenie na elektrickú sieť

Vaše ponorné čerpadlo je už vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (Residual Current Deice) s 230 V~, 50 Hz.



Do prevádzky uveďte tento prístroj až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

Za- a vypnutie

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa okamžite rozbehne. Čerpadlo nabehne okamžite, keď plavákový spínač je v správnej polohe (viď „Automatická prevádzka“ a „Manuálna prevádzka“).
2. Pre vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.



Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky.



Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.



Automatická prevádzka

V automatickej prevádzke plavákový spínač (5) automaticky zapína príp. vypína čerpadlo



Pri stabilnom nainštalovaní sa musí funkcia plavákového spínača (5) pravidelne preverovať (najneskôr každé tri mesiace).

Bod zapnutia resp. vypnutia plavákového spínača (5) sa môže plynulo nastaviť:

Zapínací, resp. vypínací bod zmeníte tak, že:

- polohu výškového prestavenia plavákového spínača (6) nastavte na vedení plavákového spínača (8).
- zmeníte dĺžku kábla plavákového spínača (7). Na tento účel zasunite/vytiahnite kábel (7) cez oko na objímke (6).



Skontrolujte plavákový spínač (5):

- Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a spínacieho bodu „Vyp“ musí byť ľahko dosiahnuteľná. Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.

- Dávajte pozor na to, aby vzdialenosť medzi plavákovým spínačom (5) a výškovým prestavením plavákového spínača (6) nebola príliš malá. Pri malej vzdialenosti nie je zabezpečená funkcia.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (5) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.



Je nebezpečenstvo chodu nasucho, keď sa kábel plavákového spínača (7) zvolí príliš dlhý zvlášť, keď výškové prestavenie plavákového spínača (6) nie je inštalované (pozri „Uvedenie do prevádzky“).



Manuálna prevádzka/ plošné odsatie




Pozor: Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia! Prehriateho čerpadla sa nesmiete dotýkať! Existuje nebezpečenstvo popálenia!

V manuálnej prevádzke sa čerpadlo automaticky nevypne, lebo plavákový spínač (5) je premostený.

Plavákový spínač (5) sa musí na tento účel umiestniť zvislo hore na čerpadle.

Posúvajte výškové prestavenie plavákového spínača (6) po vedení plavákového spínača (8) vedľa držiaka (1).

Ťahajte kábel plavákového spínača (7) cez výškové prestavenie plavákového spínača (6), až sa bude plavákový spínač (5) nachádzať zvislo nad výškovým prestavením (6). Pozri obrázok .



Pri manuálnej prevádzke čerpadlo neustále sledujte. Čerpadlo okamži-

te vypnite (vytiahnite sieťovú zástrčku), keď už nečerpá žiadnu vodu. Vzniká tu nebezpečenstvo poškodenia, ak beží čerpadlo nasucho.

Údržba a čistenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetrujte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.



Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (5) (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vlákнитé čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla (3), odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač (5) vyčistite od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistite od blata (najneskôr každé tri mesiace) a vyčistite aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití

a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.

- Nečistoty na spodnej strane čerpadla sa môžu zmyť čistou vodou.

Všetky ostatné opatrenia, ktoré v tomto návode na obsluhu nie sú popísané, predovšetkým otvorenie čerpadla, musí previesť odborník na elektrické prístroje. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na našu servisnú opravovňu.

A Výmena spätného ventilu

Chybný spätný ventil vymeňte (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

1. Odskrutkujte hadicový adaptér (9) na uhlovom adaptéri (11) a vyberte blokovanie spätného toku (10).
2. Vsaďte zábranu spätného toku (10) medzi uhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou prípojkou (9) tak, aby sa ventil v smere toku otvoril a proti smeru toku aby sa uzavrel.

B Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistíte.
- Čerpadlo uskladnite v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.
- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť.

V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.

- Naviňte sieťový pripojovací kábel (2) okolo držiaka kábla (13) a výstupu čerpadla (4). Pozri **B**.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. spätný ventil, tesniaci krúžok) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov

(piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.

Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky.

Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača. Pri nedodržiavaní alebo chode na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.

Nárok zo záruky zaniká aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeniach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 420314_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.



- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 420314_2207

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 26).

Pol.	Označenie	Č. Artiklu
A 11/9/10	uhlové adaptéry + adaptér s hadicovou prípojkou + spätný ventil	91103477
A 12	nylonové lano	91103476

A Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (5) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	vtoková mriežka základne je upchaná	vtokovú mriežku základne vyčistite prúdom vody (pozri „Všeobecné čistiace práce“)
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite
	spätný ventil (10) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	vtoková mriežka základne je upchaná	vtokovú mriežku základne vyčistite prúdom vody (pozri „Všeobecné čistiace práce“)
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite
	spätný ventil (10) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
	spätný ventil (10) znižuje čerpací výkon	spätný ventil vyberte z adaptéra (11) (viď „Uvedenie do prevádzky“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!

Inhalt

Einleitung	28
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	28
Allgemeine Beschreibung	29
Lieferumfang.....	29
Übersicht	29
Funktionsbeschreibung	29
Technische Daten	29
Leistungsdaten	29
Sicherheitshinweise	30
Symbole und Bildzeichen	30
Besondere Anweisungen	
zum sicheren Betrieb	30
Allgemeine Sicherheitshinweise	31
Inbetriebnahme	33
Montage.....	33
Druckleitung anschließen	33
Aufstellen/Aufhängen.....	34
Prüfungen vor Inbetriebnahme	34
Bedienung	35
Netzanschluss	35
Ein- und Ausschalten.....	35
Automatischer Betrieb.....	35
Manueller Betrieb/Flachabsaugung... ..	36
Wartung und Reinigung	36
Allgemeine Reinigungsarbeiten	36
Rückfluss-Stopp auswechseln.....	37
Lagerung	37
Entsorgung/Umweltschutz	37
Garantie	37
Reparatur-Service	39
Service-Center	39
Importeur	39
Ersatzteile/Zubehör	39
Fehlersuche	40
Original-	
EG-Konformitätserklärung	43
Explosionszeichnung	45

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

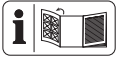


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt. Sie ist z. B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter + Schlauch-Adapter
- 8 m Nylonseil
- Betriebsanleitung



Für das Anschließen des Schlauches, siehe unter dem Kapitel „Druckleitung anschließen“ benötigen Sie eine Schlauchschelle und eine Säge. Das Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können das Werkzeug käuflich im Fachhandel erwerben.

Übersicht



- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Pumpengehäuse
- 4 Pumpenausgang
- 5 Schwimmschalter
- 6 Schwimmschalter-Höhenverstellung
- 7 Schwimmschalter-Kabel
- 8 Schwimmschalter-Führung
- 9 Schlauch-Adapter

10 Rückfluss-Stopp mit Dichtung

11 Winkeladapter

12 8 m Nylonseil



13 Kabelhalter

Funktionsbeschreibung

Die Klarwasser-Tauchpumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Klarwasser-Tauchpumpe wasserstandsab-

hängig automatisch ein- oder ausschaltet. Bei Überlastung wird die Klarwasser-Tauchpumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an. Zudem besitzt die Klarwasser-Tauchpumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z. B. bei einem Stromausfall verhindert.

Technische Daten

Klarwasser-TauchpumpePTPK 400 B1
Nenneingangsspannung

(U) 230 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme (P).....400 W

Max. Fördermenge (Qmax).. ca. 10000 l/h

Maximale Förderhöhe (Hmax)7 m

Maximale Eintauchtiefe.....7 m

Max. Wassertemperatur (Tmax).....35 °C

Schlauchanschluss..... 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"

(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde

am Winkeladapter ... G 1 1/2" (44,9 mm)

am Schlauch-Adapter ... G 1" (33,3 mm)

Maximale Korngröße

(saugbare Schwebstoffe) Ø 5 mm

Mindesthöhe Wasserstand

beim Ansaugen.....5 cm

Länge Netzanschlussleitung 10 m

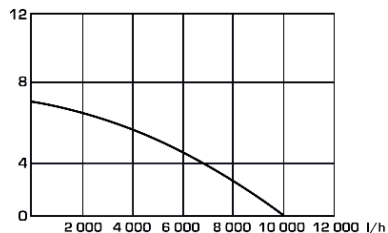
Gewicht (inkl. Zubehör) 3,8 kg

Schutzklasse I

Schutzart..... IPX8

Leistungsdaten

M Förderhöhe





Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen Bildzeichen auf dem Gerät

 Achtung! Nicht geeignet für Wasser mit hohem Sandanteil.


 Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!


 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

 Maximale Eintauchtiefe

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


Bildzeichen auf dem Rückfluss-Stopp


 Kennzeichnung Wasserauslassseite


 Kennzeichnung Wasserdurchflussseite


Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Netzstecker ziehen!

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder

mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen

können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch

einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Die Pumpe ist nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ und „Lagerung“

bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss minde-

stens 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens $2,5 \text{ mm}^2$ betragen.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme

B Montage

Adapter anschrauben

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (11) und den Schlauch-Adapter (9) auf den Pumpenausgang (4).

Höhenverstellung für Schwimmschalter montieren

2. Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1).

B Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.
- Bei Verwendung eines $\frac{1}{2}$ "-Schlauches stülpen Sie diesen über den Schlauch-Adapter (9) der Klarwasser-Tauchpumpe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
- Für die Verwendung eines $\frac{3}{4}$ "-, 1"- oder 1 $\frac{1}{2}$ "-Schlauches schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss ab

und stülpen dann den Schlauch über den entsprechenden Anschluss (Befestigung mit Schlauchschelle).

- Für die Verwendung eines Hahnstücks mit Innengewinde (G 1") zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen drei Anschlüsse direkt über dem G 1"-Rohrgewinde ab.
- Schließen Sie ein Hahnstück mit Innengewinde (G 1 ½") direkt am Winkeladapter (11) an.

i Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang. Der Winkeladapter (11) und der Rückfluss-Stopp (A 10) können die Leistung reduzieren.

Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (A 10) aus dem Winkeladapter (11) herausgenommen werden (siehe „Rückfluss-Stopp auswechseln“). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.

D Aufstellen/Aufhängen

i Die Klarwasser-Tauchpumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Klarwasser-Tauchpumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylonseil (12) verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

Befestigen Sie das Nylonseil (12) am Tragegriff (1).



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Klarwasser-Tauchpumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Klarwasser-Tauchpumpe auf einen Ziegelstein oder einen Gitterrost zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Klarwasser-Tauchpumpe am Anlaufen hindern.



Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung“).
- Prüfen Sie, ob die Klarwasser-Tauchpumpe standsicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose, und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 50 mm betragen.

Bedienung

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Klarwasser-Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Klarwasser-Tauchpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit 230 V ~ 50 Hz.

- i** Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Klarwasser-Tauchpumpe läuft sofort an, wenn sich der Schwimmerschalter in korrekter Position befindet (siehe „Automatischer Betrieb“ und „Manueller Betrieb/Flachabsaugung“).
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Klarwasser-Tauchpumpe schaltet ab.

- i** Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmerschalter die Klarwasser-Tauchpumpe automatisch ab.

! Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Klarwasser-Tauchpumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

B Automatischer Betrieb

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmerschalter (5) die Klarwasser-Tauchpumpe automatisch ein bzw. ab.

! Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmerschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmerschalters (5) kann stufenlos eingestellt werden:

Variieren Sie den Ein- bzw. Ausschaltpunkt, indem Sie:


- die Position der Schwimmerschalter-Höhenverstellung (6) an der Schwimmerschalter-Führung (8) verstellen.
- die Länge des Schwimmerschalter-Kabels (7) variieren. Schieben/ziehen Sie dafür das Schwimmerschalter-Kabel (7) durch die Öse an der Schwimmerschalter-Höhenverstellung (6).

i Überprüfen Sie den Schwimmerschalter (5):


- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.

Prüfen Sie dies, indem Sie die Klarwasser-Tauchpumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (5) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken.

- Dabei können Sie sehen, ob die Klarwasser-Tauchpumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalter (5) und der Schwimmerschalter-Höhenverstellung (6) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (5) nicht vor dem Ausschalten der Klarwasser-Tauchpumpe den Boden berührt.


 Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (7) zu lange gewählt wird, insbesondere, wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).

C Manueller Betrieb/ Flachabsaugung

 **Achtung: Trockenlaufen der Klarwasser-Tauchpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Eine überhitzte Klarwasser-Tauchpumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!**


Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (5) überbrückt ist. Der Schwimmschalter (5) muss hierfür senkrecht nach oben an der Pumpe positioniert werden.


Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1). Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6), bis sich der Schwimmschalter (5) senkrecht oberhalb der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) befindet. Siehe Bild **C**.

 Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Regelmäßiges Reinigen und Pflegen erhält die Leistungsfähigkeit und steigert die Lebensdauer Ihres Gerätes.

 **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

A Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich am Pumpengehäuse (3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (5) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

A Rückfluss-Stopp auswechseln

Überprüfen Sie regelmäßig den Rückfluss-Stopp (10). Der Rückfluss-Stopp ist defekt wenn die Gummikappe abgerissen ist. Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

1. Schrauben Sie den Schlauch-Adapter (9) am Winkeladapter (11) ab und entnehmen Sie den Rückfluss-Stopp (10).
2. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (10) so zwischen Winkeladapter (11) und Schlauch-Adapter (9) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

B Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um den Kabelhalter (13) und den Pumpenausgang (4). Siehe Abbildung **B**.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rückfluss-Stopp) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt

beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 420314_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 420314_2207

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 420314_2207

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 420314_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktfor-

mular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 39).

Position Betriebsanleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 9/10/11	Winkeladapter + Schlauch-Adapter + Rückfluss-Stopp	91103477
A 12	Nylonseil	91103476

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (5) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. austauschen (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. austauschen (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (10) reduziert Pumpenleistung	Rückfluss-Stopp aus Winkeladapter (11) nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Potopna črpalka za čisto vodo
serije PTPK 400 B1

Serijska številka 000001 - 075000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.10.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Ponorné čerpadlo na čistú vodu
konštrukčnej rady PTPK 400 B1**

Poradové číslo 000001 - 075000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.10.2022


Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Klarwasser-Tauchpumpe
Modell PTPK 400 B1

Seriennummer 000001 - 075000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

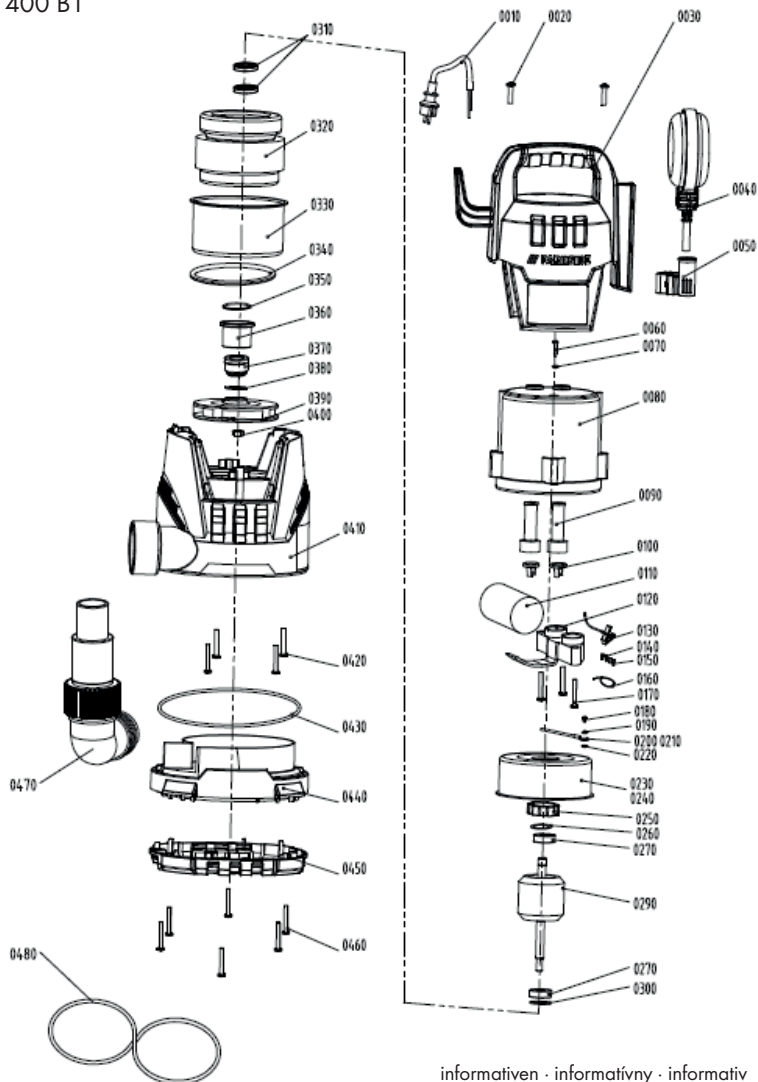
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Nákresy explozi Eksplozijska risba Explosionszeichnung

PTPK 400 B1



informativen · informativny · informativ

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacij · Stav informácií · Stand der Informationen: 09/2022
Ident.-No.: 79300283092022.SI/SK



IAN 420314_2207

